

**Egzamin maturalny  
maj 2010**

**JĘZYK FRANCUSKI  
DLA ABSOLWENTÓW  
KLAS DWUJĘZYCZNYCH**

**KLUCZ PUNKTOWANIA  
ODPOWIEDZI**

# CZĘŚĆ I

## COMPREHENSION ORALE

### ZADANIA ZAMKNIĘTE

#### Zadanie 1.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
1.1.	D
1.2.	A
1.3.	B
1.4.	D
1.5.	D
1.6.	A
1.7.	C
1.8.	B
1.9.	C
1.10.	B

#### Zadanie 2.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
2.1.	V
2.2.	V
2.3.	V
2.4.	F
2.5.	V
2.6.	F
2.7.	V
2.8.	V
2.9.	F
2.10.	V

#### Zadanie 3.

### ZADANIE OTWARTE

#### Kryterium treści:

<b>TREŚĆ</b> ( <i>contenu</i> )	Wymagamy informacji odnośnie: – tematu dokumentu – statusu rozmówcy/rodzaju dokumentu – podania okoliczności, konsekwencji itp. – stanowiska rozmówcy/ów – wyjaśnienia pojęć i wyrażeń	15 punktów
------------------------------------	---	------------

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie odpowiedzi
3.1.	<i>Le sort de toute la communauté dépend de la volonté d'un petit nombre d'habitants d'un pays.</i>	1 punkt
3.2.	<i>Ne plus faire de traités bloquerait l'évolution des institutions européennes (1 point) et de leurs compétences. (1 point).</i>	2 punkty

3.3.	<i>Le chroniqueur propose en deuxième lieu de renoncer aux référendums concernant l'Europe (1 point) ; cela exigerait tout de même de changer la constitution de certains pays p.ex. celle de l'Irlande (1 point).</i>	2 punkty
3.4.	<i>Les décisions sont prises par le parlement [les représentants du peuple] (1 point). Les habitants peuvent exprimer leur désapprobation lors des élections parlementaires ultérieures (1 point).</i>	2 punkty
3.5.	<i>Le chroniqueur propose de rendre le référendum plus simple.</i>	1 punkt
3.6.	<i>On pourrait citer le référendum où les Français devaient décider si Oui ou Non ils approuvaient l'indépendance de l'Algérie / ou celui où ils devaient se prononcer pour ou contre la diminution du mandat présidentiel / ou celui où ils approuvaient ou non l'élection directe du Président. (2 points).</i>	2 punkty
3.7.	<i>L'auteur propose l'introduction du référendum européen.</i>	1 punkt
3.8.	<i>Pour que la décision puisse être prise, elle devrait être acceptée en même temps par la majorité des pays et par la majorité des Européens (1 point) , p.ex. les 3/5<sup>èmes</sup> (1 point).</i>	2 punkty
3.9.	<i>Un seul pays ne déciderait plus du sort de toute l'Europe et les Européens pourraient élargir les champs de leurs actions communes / et cela assurerait le développement de la démocratie européenne. (2 points).</i>	2 punkty

**Pozostałe kryteria:**

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA ( <i>correction linguistique</i> ) /3 punkty/		
3 pkt	2 - 1 pkt	0 pkt
Drobne, sporadyczne błędy gramatyczne i leksykalne niezakłócające komunikacji. Nieliczne błędy ortograficzne, niezmiennające znaczenia wyrazów. Sporadyczne błędy interpunkcyjne.	Błędy gramatyczne i leksykalne zakłócające w nieznacznym stopniu komunikację. Błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Błędy interpunkcyjne.	Niewłaściwie dobrane słownictwo, liczne błędy gramatyczne zakłócające komunikację. Liczne błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Liczne błędy interpunkcyjne.
UMIĘTNOŚĆ REDAGOWANIA WŁASNYMI SŁOWAMI ( <i>redaction personnelle</i> )		1 punkt
SPÓJNOŚĆ TEKSTU ( <i>cohérence du texte</i> )		1 punkt

## CZĘŚĆ II

### COMPREHENSION ECRITE ET ANALYSE DU TEXTE

#### ZADANIA OTWARTE

##### Zadanie 4.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie odpowiedzi
4.1.	<i>Il est difficile de donner la définition de la « vie réussie » à cause de la relativité omniprésente de toute chose. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.2.	<i>À d'autres époques, les critères de la « vie réussie » étaient plus clairs, car réussir sa vie se résumait à respecter les règles générales (1 point), par exemple « harmonie du cosmos chez les Anciens » / « la volonté de Dieu chez les chrétiens » / « le sacrifice pour la Nation chez les premiers Modernes ». (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.3.	<i>La majorité des gens voient en une vie familiale et amoureuse heureuse le critère de la réussite. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.4.	<i>À partir de l'époque de la Renaissance, la sphère privée (l'amour, la vie familiale)(1 point) commence à devenir le facteur qui donne du sens à la vie. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.5.	<i>La valeur du connecteur « ainsi », c'est la conséquence (1 point), « par conséquent » en est synonyme (1 point).</i>	2 punkty
4.6.	<i>Les époques modernes ont donné à la vie privée une importance majeure (1 point), par conséquent, délaisser cette sphère de la vie pour s'accomplir dans une autre est vu comme scandaleux ou immoral. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.7.	<i>Le cinquième paragraphe a la fonction d'exemple / d'illustration.</i>	1 punkt
4.8.	<i>Selon les philosophes modernes, la morale et le bonheur ne vont pas forcément de paire (1 point), car il n'y a aujourd'hui aucun critère universel qui permettrait de définir ce qui est bon, donc moral, et ce qui ne l'est pas. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.9.	<i>Jean Grondin reproche à cette formule le caractère trop rapproché du commerce et ses critères / commercial. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.10.	<i>Jean Grondin propose de remplacer le terme « une vie réussie » par l'expression « une vie sensée » (1 point) qui suppose que l'homme s'ouvre aux autres (1 point) et fait du mieux possible ce qu'il a à faire. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	4 punkty
4.11.	<i>La valeur de ce connecteur, c'est l'opposition. (1 point).</i>	1 punkt
4.12.	<i>Il oppose « la quête du bonheur » (1 point) à « l'obsession de la vie réussie ». (1 point).</i>	2 punkty
4.13.	<i>« Réussir dans la vie » veut dire accomplir les buts que nous nous sommes fixés en début de vie. (1 point) + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty

**Zadanie 5.**

## COMPOSITION

Jean Grondin estime que « *L'important n'est pas d'avoir réussi mais d'avoir fait son possible* ». Dans un devoir argumenté et illustré d'exemples discutez cette thèse.

I. STRUKTURA ROZPRAWKI /7 pkt/			
1. WPROWADZENIE	1 pkt	Myśl wprowadzająca, prezentacja problematyki dotyczącej tematu	1-0 pkt
2. ROZWINIĘCIE /TEZA i ANTYTEZA/	4 pkt	Prezentacja argumentu 1	1-0 pkt
		Prezentacja przykładu do argumentu 1	1-0 pkt
		Prezentacja argumentu 2	1-0 pkt
		Prezentacja przykładu do argumentu 2	1-0 pkt
3. ZAKOŃCZENIE	1 pkt	Podsumowanie, pytanie otwarte /wskazanie nowej problematyki/	1-0 pkt
4. LIMIT SŁÓW	1 pkt	Zachowanie limitu słów (+/- 10 %)	1 pkt
		Przekroczenie limitu słów powyżej 10%	0 pkt

II. BOGACTWO MYŚLI I TRAFNOŚĆ PRZYKŁADÓW /10 pkt/			
1. WPROWADZENIE	2 pkt	Wprowadzenie zgodne z tematem, logiczne powiązanie myśli.	2 pkt
		Wprowadzenie zgodne z tematem, bez powiązania logicznego.	1 pkt
		Wprowadzenie znacznie odbiegające od tematu.	0 pkt.
2. ROZWINIĘCIE /TEZA i ANTYTEZA/ I PHRASE DE TRANSITION	6 pkt	Prawidłowo sformułowana teza i antyteza, adekwatne do tematu, logiczne powiązanie myśli, trafność argumentów i przykładów, prawidłowo sformułowana <i>phrase de transition</i>	6 -5 pkt
		Sformułowana teza i antyteza i <i>phrase de transition</i> pozostają w związku z tematem, pewne uproszczenia w wywodzie logicznym, przytoczone argumenty i przykłady częściowo przyporządkowane tezie i antytezie.	4 -3 pkt
		Niekompletna /tylko elementy/ teza i antyteza, brak powiązania logicznego myśli, częściowo trafne, nieuporządkowane argumenty, brak przykładów, brak <i>phrase de transition</i>	2 -1 pkt
		Brak prawidłowej tezy i antytezy, prawidłowych argumentów	0 pkt
3. ZAKOŃCZENIE	2 pkt	Prawidłowe, uwzględniające wszystkie części rozwinięcia podsumowanie i powiązane z nim wskazanie nowej problematyki.	2 pkt
		Prawidłowe podsumowanie i częściowo związane z nim wskazanie nowej problematyki.	1 pkt
		Brak prawidłowego podsumowania i wskazania nowej problematyki.	0 pkt
PRACA WYBITNA	1 pkt	Oryginalna prezentacja tematu	1 - 0 pkt

III. BOGACTWO JĘZYKA /4 pkt/			
SŁOWNICTWO	2 pkt	Urozmaicone słownictwo i frazeologia.	2 pkt
		Podstawowe słownictwo.	1 pkt
		Bardzo ubogie słownictwo, liczne powtórzenia.	0 pkt
SPÓJNOŚĆ WEWNĘTRZNA TEKSTU	2 pkt	Różnorodne i adekwatne użycie związków logicznych.	2 pkt
		Mało urozmaicone, ale adekwatne użycie związków logicznych.	1 pkt
		Nieadekwatne użycie związków logicznych lub ich brak.	0 pkt

IV. POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA /8 pkt/	
Drobne, sporadyczne błędy gramatyczne i leksykalne, niezakłócające komunikacji. Nieliczne błędy ortograficzne, niezmiennające znaczenia wyrazów. Sporadyczne błędy interpunkcyjne.	8 - 7 - 6 pkt
Błędy gramatyczne i leksykalne, zakłócające w nieznacznym stopniu komunikację. Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazów. Błędy interpunkcyjne.	5 - 4 - 3 pkt
Niewłaściwy dobór słownictwa, liczne błędy gramatyczne zakłócające komunikację. Liczne błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Liczne błędy interpunkcyjne.	2 - 1 - 0 pkt

Uwaga:

Zdający, zgodnie z poleceniem do zadania, wypowiada się za i przeciw tezie sformułowanej w poleceniu, ściśle przestrzegając wymaganej struktury wypowiedzi.

Jeżeli praca jest niezgodna z tematem nie podlega ocenie. Wymagany limit słów wypowiedzi – 75% tj. 225 słów. Praca zawierająca poniżej 75% dolnego limitu słów otrzymuje 0 pkt. za BOGACTWO JĘZYKA i 0 pkt. za POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWĄ (niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów).